**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Венгрия**

**Республикаси Ҳукумати ўртасида икки ёқлама солиққа**

**тортилишига йўл қўймаслик ва даромад ҳамда капитал**

**солиқларини тўлашдан бош тортишнинг**

**олдини олиш тўғрисида**

**КОНВЕНЦИЯ**

**Тошкент, 2008 йил 17 апрель**

**ЎзР Президентининг 2008 йил 4 июлдаги**

**ПҚ-909-сонли қарори билан тасдиқланган**

**2009 йил 29 январдан кучга кирган\***

Ҳужжатнинг рус тилидаги

матнига қаранг

Мазкур Конвенцияга 25.11.2014 й. Баённомасига мувофиқ ўзгартиришлар киритилган

Муқаддима

1-модда. Қўллаш доираси

2-модда. Конвенция татбиқ этиладиган солиқлар

3-модда. Умумий таърифлар

4-модда. Резидент

5-модда. Доимий муассаса

6-модда. Кўчмас мулкдан олинадигаи даромадлар

7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган фойда

8-модда. Халқаро транспорт

9-модда. Бирлашган корхоналар

10-модда. Дивидендлар

11-модда. Фоизлар

12-модда. Роялти

13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан

олинадиган даромадлар

14-модда. Мустақил шахсий хизматлар

15-модда. Ёлланма ишдан даромадлар

16-модда. Директорларнинг гонорарлари

17-модда. Санъат ходимлари ва спортчилар

18-модда. Пенсиялар

19-модда. Ҳукумат хизмати

20-модда. Талабалар

21-модда. Профессорлар ва ўқитувчилар

22-модда. Бошқа даромадлар

23-модда. Капитал

24-модда. Икки ёқлама солиққа тортишни бартараф этиш

25-модда. Камситмаслик

26-модда. Ўзаро келишув процедуралари

27-модда. Маълумотлар алмашиш

28-модда. Дипломатик ваколатхоналар аъзолари

ва консуллик муассасалари хизматчилари

29-модда. Конвенциянинг кучга кириши

30-модда. Конвенциянинг амал қилишини тўхтатиш

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Венгрия Республикаси Ҳукумати, икки ёқлама солиққа тортилишига йўл қўймаслик ва даромад ҳамда капитал солиқларини тўлашдан бош тортишнинг олдини олиш тўғрисида Конвенция тузиш истагида, шунингдек икки мамлакат ўртасида иқтисодий ҳамкорликни ривожлантирши ва мустаҳкамлаш мақсадида, қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдалар:

**1-модда. Қўллаш доираси**

Мазкур Конвенция Аҳдлашувчи Давлатларнинг бири ёки иккаласининг резиденти бўлган шахсларга нисбатан қўлланилади.

**2-модда. Конвенция татбиқ этиладиган солиқлар**

1. Ушбу Конвенция Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёки маҳаллий ҳокимият органлари номидан ундирилаётган даромад ва капитал солиқларига нисбатан, уларни ундириш услубидан қатъи назар, татбиқ этилади.

2. Даромад ва капиталга солинадиган солиқларга жами даромадга ёки жами капиталга, ёхуд даромад ёки капиталнинг бир қисмига солинадиган барча солиқлар тааллуқли бўлиб, бунга кўчар ва кўчмас мулкни бошқа шахсга беришдан олинган даромадлар, корхоналар томонидан тўланадиган иш ҳақи ёки маошнинг умумий миқдорига солинадиган солиқлар, шунингдек капитал қийматининг ўсишидан олинган даромадларга солинадиган солиқлар ҳам киради.

3. Ушбу Конвенция татбиқ этиладиган амалдаги солиқлар, хусусан қуйидагилардир:

(а) Ўзбекистон Республикасида:

i) юридик шахслар даромади (фойдаси)дан олинадиган солиқ;

ii) жисмоний шахсларнииг даромадларидан олинадиган солиқ;

iii) мол-мулк солиғи.

(бундан кейин "Ўзбекистон солиқлари" деб аталади).

(b) Венгрияга нисбатан:

i) Жисмоний шахсларнинг даромадига солиқ;

ii) Корпоратив солиқ (юридик шахслар даромадидан олинадиган солиқ);

iii) дивиденд солиғи;

iv) қўшимча солиқ;

v) қисман тўланадиган ер солиғи;

vi) биноларга солиқ.

(бундан кейин "Венгрия солиқлари" деб аталади).

4. Шунингдек, ушбу Конвенция имзоланган санадан сўнг мавжуд солиқлар ўрнига ёки қўшимча ундириладиган ҳар қандай бир хил ёки моҳиятан ўхшаш солиқларга ҳам қўлланилади. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари уларнинг солиқ қонунларига киритилган муҳим ўзгаришлар тўғрисида бир-бирларини хабардор қиладилар.

**3-модда. Умумий таърифлар**

1. Ушбу Конвенциянинг мақсадларида матннинг мазмунидан ўзга маъно чиқмаса:

а) "Ўзбекистон" атамаси Ўзбекистон Республикасини билдиради ва жуғрофий маънода қўлланилганда, халқаро ҳуқуқ ва Ўзбекистон Республикаси қонунларига мувофиқ Ўзбекистон Республикаси ўзининг суверен ҳуқуқлари ва юрисдикциясига эга бўлган Ўзбекистон Республикасининг ҳудудини, ҳудудий сувлари ва ҳаво кенгликларини, шу жумладан, ер ости бойликларидан ва табиий ресурслардан фойдаланиш ҳуқуқларини англатади;

b) "Венгрия" атамаси Венгрия Республикасини билдиради ва жуғрофий маънода қўлланилганда Венгрия Республикаси ҳудудини англатади;

с) "Аҳдлашувчи Давлат", "Аҳдлашувчи Давлатлардан бири" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлат" атамалари матн мазмунига қараб, Ўзбекистонни ёки Венгрияни англатади;

d) "шахс" атамаси жисмоний шахсни, компания ёки шахсларнинг ҳар қандай бирлашувини англатади;

е) "компания" атамаси, солиққа тортиш мақсадларида корпоратив бирлашув сифатида қараладиган корпоратив бирлашмани ёки ҳар қандай ташкилотни англатади;

f) "Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси" атамалари бир Аҳдлашувчи Давлат резиденти бошқаруви остида бўлган корхонани ва бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бошқаруви остида бўлган корхонани англатади;

g) "халқаро ташиш" атамаси Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган корхона томонидан фойдаланиладиган денгиз ёки ҳаво кемалари, темирйўл ёки йўл транспортида ҳар қандай ташишни англатади, денгиз ёки ҳаво кемалари, темирйўл ёки йўл транспортида воситаларининг фақат бошқа Аҳдлашувчи Давлат ҳудудида жойлашган пунктлар ўртасида фойдаланилиши бундан мустасно;

h) "ваколатли орган" атамаси қуйидагиларни англатади:

(i) Ўзбекистон Республикасига нисбатан - Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси ёки унинг ваколатли вакили;

(ii) Венгрия Республикасига нисбатан - Венгрия Республикаси Молия вазирини ёки унинг ваколатли вакили;

i) "миллий шахс" атамаси қуйидагиларни англатади:

(i) Аҳдлашувчи Давлат фуқаролигига эга бўлган ҳар қандай жисмоний шахсни;

(ii) Аҳдлашувчи Давлатнинг амалдаги қонунчилигига мувофиқ ўз мақомини олган ҳар қандай юридик шахс, ҳамжамият ва уюшмани.

2. Ушбу Конвенция Аҳдлашувчи Давлатлар томонидан ҳар қандай вақтда қўлланилганда унда белгиланмаган ҳар қандай атама, агар матндан бошқа маъно келиб чиқмаса, ушбу Конвенция татбиқ этиладиган солиқларга шу Давлат қонунларига мувофиқ эга бўлган маънони англатади. Шу Давлатда қўлланиладиган солиқ қонунчилиги бўйича ҳар қандай маъно шу Давлатнинг бошқа қонунларига мувофиқ шу атамага берилган маънодан устун бўлади. Шу давлатнинг солиқ қонунчилигига биноан атаманинг маъноси ушбу Давлатнинг бошқа ҳуқуқ соҳаларидаги атамасидан устун туради.

**4-модда. Резидент**

1. Ушбу Конвенция мақсадларида "Аҳдлашувчи Давлат резиденти" атамаси шу Давлат қонунлари бўйича ўзининг яшаш жойи, доимий бўлиш жойи, бошқарув жойи, ташкил топиш жойи ёки ҳар қандай бошқа шунга ўхшаш мезонлар асосида солиққа тортиладиган ҳар қандай шахсни англатади, шунингдек Давлатнинг ўзини ва ҳар қандай маъмурий-ҳудудий бўлинмасини ёки маҳаллий ҳокимият органини ҳам ўз ичига олади. Бироқ, бу атама фақат ушбу Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган манбалардан ёки капиталдан даромад олаётгани учун шу Давлатда солиққа тортиладиган ҳар қандай шахсни ўз ичига олмайди.

2. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ, жисмоний шахс иккала Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, унинг мақоми қуйидаги тарзда белгиланади:

а) у қайси Давлатда ўзи учун тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйига эга бўлса, шу Давлатнинг резиденти ҳисобланади; агар у ҳар иккала Давлатда тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйга эга бўлса, шахсий ва иқтисодий алоқалари яқинроқ бўлган (ҳаётий манфаатлар маркази) Давлатнинг резиденти ҳисобланади;

b) агар унинг ҳаётий манфаатлари маркази жойлашган Давлатни аниқлаб бўлмаса ёки Давлатлардан ҳеч бирида тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйига эга бўлмаса, у одатда яшайдиган Давлатининг резиденти ҳисобланади;

с) агар шахс одатда ҳар иккала Давлатда яшаса ёки одатда уларнинг ҳеч бирида яшамаса, у қайси Давлатнинг миллий шахси бўлса, ўша Давлатнинг резиденти ҳисобланади;

d) агар у ҳар иккала Давлатнинг миллий шахси бўлса ёки улардан ҳеч бириники бўлмаса, бунда Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари бу масалани ўзаро келишувга кўра ҳал қилиши лозим.

3. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ, жисмоний шахс бўлмаган шахс Аҳдлашувчи Давлатлардан ҳар иккаласининг резиденти бўлса, унда у ташкил топган жой Давлатнинг резиденти ҳисобланади.

**5-модда. Доимий муассаса**

1. Ушбу Конвенцияда "доимий муассаса" атамаси корхонанинг тадбиркорлик фаолиятини тўлиқ ёки қисман амалга оширадиган доимий фаолият жойини англатади.

2. "Доимий муассаса" атамаси, хусусан қуйидагиларни ўз ичига олади:

а) бошқарув жойи;

b) бўлим;

с) офис;

d) фабрика;

е) устахона, ва

f) шахта, нефть ёки газ қудуғи, карьер ёки табиий ресурслар қазиб олинадиган ҳар қандай бошқа жойни.

3. "Доимий муассаса" атамаси қуйидагиларни ҳам ўз ичига олади:

а) қурилиш майдончаси ёки қурилиш ёки монтаж лойиҳаси ёки улар билан боғлиқ бўлган бошқарув фаолияти, бироқ шундай майдонча, объект ёки фаолиятнинг давомийлиги 12 ойдан ортиқ давом этсагина;

b) Аҳдлашувчи Давлат корхонаси томонидан хизматлар кўрсатиш, шу жумладан, консалтинг ёки бошқарув хизматларини корхона шу мақсад учун ёллаган хизматчилар ёки бошқа ходимлар орқали амалга оширилса, бироқ шу мазмундаги фаолият бошқа Аҳдлашувчи Давлат ҳудудида ҳар қандай ўн икки ойлик давр доирасида жами 6 ойдан ошадиган давр ёки даврлар мобайнида давом этсагина.

4. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, "доимий муассаса" атамаси қуйидагиларни ўз ичига олмайди:

а) иншоотлардан шу корхонага тегишли бўлган товар ёки буюмларни сақлаш ёки намойиш қилиш мақсадида фойдаланиш;

b) шу корхонага тегишли бўлган товар ёки буюмлар захирасини сақлаш, намойиш қилиш ёки етказиб бериш мақсадида ушлаб турилиши;

с) шу корхонага тегишли товар ёки буюмлар захирасининг бошқа корхона томонидан фақат қайта ишлаш мақсадида ушлаб турилиши;

d) доимий фаолият жойининг товар ёки буюмлар сотиб олиш ёки ушбу корхона учун ахборот йиғиш мақсадида ушлаб турилиши;

е) доимий фаолият жойининг фақат шу корхона мақсади учунгина бошқа ҳар қандай тайёргарлик ёки ёрдамчи тусдаги фаолиятни амалга ошириш мақсадида ушлаб турилиши;

f) доимий фаолият жойининг а) - е) кичик бандларида эслатиб ўтилган фаолият турларининг ҳар қандай комбинациялашуви учунгина бундай доимий фаолият жойининг фаолияти ана шу комбинациялашуви натижаси, тайёргарлик ёки ёрдамчи тусда бўлган тақдирда сақлаб турилиши.

5. Ушбу модда 1 ва 2-бандларининг қоидаларига қарамай, агар ушбу модданинг 6-банди татбиқ этиладиган мустақил мақомли агентдан ўзга бўлган шахс Аҳдлашувчи Давлатда бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси номидан иш юритса, бу корхона биринчи эслатиб ўтилган Давлатда ана шу корхона учун ушбу шахс томонидан кўрсатилган ҳар қандай фаолиятга нисбатан доимий муассасага эга деб ҳисобланади, агар:

а) у, биринчи эслатилган Давлатда корхона учун ёки унинг номидан шартномалар тузиш ваколатига эга бўлса ва одатда фойдаланса, ёки

b) у, биринчи эслатилган Давлатда корхонага тегишли бўлган товарлар ёки буюмлар захирасига эга бўлиб, корхона учун ёки унинг номидан мунтазам равишда сотса, агарда бундай шахснинг фаолияти 4-бандда эслатаб ўтилганлар билан чекланиб қолмаса, агар фаолият шу банднинг қоидаларига биноан доимий фаолият жойи орқали амалга оширилса, ушбу банд қоидаларига мувофиқ, доимий фаолият жойидан доимий муассаса ҳосил қилмайди.

6. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатнинг суғурта компанияси, агар у бошқа Давлат ҳудудида мукофот тўпласа ёки 7-бандга тааллуқли бўлган мустақил мақомли агентдан ўзга шахс орқали у ерда бўлиши мумкин бўлган хатарни суғурта қилса, қайта суғурта қилиш бундан мустасно, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга деб ҳисобланади.

7. Аҳдлашувчи Давлатанинг корхонаси, агар бошқа Аҳдлашувчи Давлатда брокер, комиссионер ёки ҳар қандай бошқа мустақил мақомли агент орқали тадбиркорлик фаолиятини амалга оширса, бу шахслар ўзининг одатдаги фаолияти чегарасида иш юритган тақдирда, ушбу Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга деб қаралмайди.

8. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлган, ёки ана шу бошқа Давлатда тижорат фаолиятини амалга ошираётган (доимий муассаса орқали ёки бошқа тарзда) компанияни назорат қилса ёки назорат қилинса, бу ҳолат ўз-ўзидан бу компаниялардан бирини бошқаси учун доимий муассасага айлантириб қўймайди.

**6-модда. Кўчмас мулкдан олинадигаи даромадлар**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган кўчмас мулкдан оладиган даромадлари (жумладан қишлоқ ва ўрмон хўжалигидан олинадиган даромадлар) ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. "Кўчмас мулк" атамаси кўриб чиқилаётган мулк жойлашган Аҳдлашувчи Давлат қонунлари бўйича белгиланган маънога эгадир. Ҳар қандай ҳолда ҳам ушбу атама ер устидаги мулкчиликка тааллуқли бўлган умумий қонун қоидалари билан ҳуқуқи белгилаб берилган кўчмас мулкка тегишли бўлган мулкни, қишлоқ ва ўрмон хўжалигида ишлатиладиган чорва моллари ва воситаларни ҳамда кўчмас, мулк узуфруктини минераллар, манбалар ва бошқа табиий бойликларнинг қатламларини қазиш учун товон сифатида тўланадиган ўзгарувчан ёки қайд этилган тўловлар ҳуқуқини, ёки минераллар, манбалар ва бошқа табиий ресурслар қатламларини қазиш ҳуқуқини ўз ичига олади; сув ва ҳаво кемалари кўчмас мулк сифатида қаралмайди.

3. 1-банд қоидалари кўчмас мулкдан тўғридан-тўғри фойдаланиш, ижарага бериш ёки бошқа ҳар қандай шаклда фойдаланишдан олинадиган даромадга нисбатан қўлланилади.

4. 1 ва 3-банд қоидалари корхонанинг кўчмас мулкидан олган даромадларига ва мустақил шахсий хизматларни амалга ошириш учун фойдаланадиган кўчмас мулкдан олган даромадларига ҳам қўлланилади.

**7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган фойда**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг фойдаси, токи корхона ўзининг тадбиркорлик фаолиятини бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса орқали амалга оширмаётган бўлса, фақат шу Давлатда солиққа тортилади. Агар корхона ўз фаолиятини юқорида айтилганидек амалга ошираётган бўлса, корхонанинг фойдаси бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин, аммо, фақат ана шу доимий муассасага тегишли бўлган қисмигина солиққа тортилади.

2. 3-банд қоидаларига мувофиқ, агар бир Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса орқали тадбиркорлик фаолиятини амалга ошираётган бўлса, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлатда бундай доимий муассасага ҳисобланадиган фойда у алоҳида ва мустақил корхона сифатида худди шундай ёки шунга ўхшаш фаолиятни худди шундай ёки шунга ўхшаш шартлар асосида амалга ошириб доимий муассаса ҳисобланган корхонадан мутлақо мустақил равишда иш кўриб олиши мумкин бўлган фойда каби ўтказилади.

3. Доимий муассаса фойдасини аниқлашда, ушбу доимий муассаса фаолияти мақсадлари учун сарфланган, жумладан доимий муассаса жойлашган Давлатда ва ундан ташқаридаги фаолият мақсадлари учун сарфланган бошқарув ва умумий маъмурий харажатларни чегириб ташлашга йўл қўйилади.

Бироқ доимий муассаса томонидан корхонанинг бош офисига ёки унинг исталган бошқа офисларидан бирига роялти, йиғим ёки бошқа шунга ўхшаш тўловлар тарзида патентлардан ёки бошқа ҳуқуқлардан фойдаланганлик ўрнига ёки муайян хизматлар учун ёки менежментлик учун комиссион тўловлар тарзида, доимий муассасага берилган қарз учун фоизлар тарзида тўланган суммаларга нисбатан ҳеч қандай чегирмаларга йўл қўйилмайди.

4. Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага тегишли бўлган фойдани корхона оладиган умумий фойда миқдорини унинг турли бўлинмаларига мутаносиб тақсимлаш асосида аниқлаш одатдаги амалиёт эканлигига қарамай, 2-банддаги ҳеч бир нарса амалиётда таъкидланганидек, бу Давлатга шундай тақсимлаш асосида солиқ солинадиган фойдани аниқлашга ҳалақит бермайди; тақсимлашнинг танланган усули мана шу моддада мавжуд бўлган тамойилларга мувофиқ келадиган натижаларни бериши лозим.

5. Корхона учун ушбу доимий муассаса томонидан товар ёки буюмларнинг харид қилинишигагина асосланиб доимий муассасага бирон-бир фойда ёзилмайди.

6. Аввалги бандлар мақсадлари учун доимий муассасага тааллуқли бўлган фойда, агар бошқаси учун салмоқли ва етарли сабаблар бўлмаса, ҳар йили бир хил услубда аниқланади.

7. Агар фойда ушбу Конвенциянинг бошқа моддаларида алоҳида айтиб ўтилган даромад турларини қамраб оладиган бўлса, унда бу моддаларнинг қоидаларига ушбу модда қоидалари таъсир этмайди.

**8-модда. Халқаро транспорт**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси халқаро ташишларда денгиз, ҳаво кемалари, темирйўл ёки йўл транспортидан фойдаланишдан олган фойдасига фақат шу Давлатда солиқ солинади.

2. 1-банд қоидалари қуйидагиларга нисбатан ҳам қўлланилади:

а) халқаро ташишларда фойдаланиладиган ижарадан, шу жумладан, экипажсиз кема ёки самолётларни фрахт қилиш асосида олинган фавқулодда фойдаларга;

b) контейнерлардан (шу жумладан, контейнерларни ташиш учун трейлерлар ва бошқа ускуналар) фойдаланиш, уларни сақлаб туриш ва ижарага беришдан олинган даромадларга, агар бундай фойдалар 1-банд тааллуқли бўлган фойдаларга нисбатан қўшимча ёки фавқулодда фойда бўлса.

3. 1 ва 2-бандларнинг қоидалари транспорт воситаларидан фойдаланиш бўйича пульда, қўшма фаолиятда ёки халқаро ташкилотда иштирок этишдан олган фойдаларга нисбатан ҳам қўлланилади.

**9-модда. Бирлашган корхоналар**

1. Агар:

а) Аҳдлашувчи Давлатнинг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки унинг капиталида бевосита ёки билвосита иштирок этса, ёки

b) ўша шахслар бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасини ва бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки капиталида бевосита ёки билвосита қатнашса, ва ҳар қандай ҳолатда икки корхона ўртасида уларнинг тижорат ва молиявий муносабатларида мустақил корхоналар ўртасида яратиладигандан фарқли шароитлар вужудга келтирилса ёки белгиланса, бунда улардан бирига ҳисобланиши мумкин бўлган, аммо шундай шароитлар натижасида унга ҳисобланмаган ҳар қандай даромад ёки фойда ана шу корхонанинг даромади ёки фойдасига ҳисобланиши ва мувофиқ равишда содиққа тортилиши мумкин.

2. Қачонки, Аҳдлашувчи Давлат шу Давлат корхонаси фойдасига бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси бўйича ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилган фойдани киритса ва мувофиқ равишда солиққа тортса ва шу тариқа киритилган фойда биринчи эслатилган Давлат корхонасига, агар иккала корхона ўртасида вужудга келтирилган муносабатлар икки мустақил корхона ўртасидаги муносабатлар каби бўлганда ҳисобланадиган фойда бўлса, у ҳолда ана шу бошқа Давлат фойдадан ўзида олинган солиқ миқдорига тегишли зарур тузатишларни шу бошқа Давлат солиқ қонунларига асосан киритади. Бундай тузатишларни белгилашда ушбу Конвенциянинг бошқа қоидаларига тегишлича эътиборни қаратиши керак ва Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари, зарур бўлса, ўзаро маслаҳатлашишларни бошлашлари лозим.

**10-модда. Дивидендлар**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган компания томонидан бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига тўланадиган дивидендлар ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аммо бундай дивидендлар, шунингдек дивидендларни тўлаётган компания резиденти бўлган Аҳдлашувчи Давлатда шу Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, бироқ дивидендларнинг амалдаги эгаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, ана шу Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, унда шу тарзда олинган солиқнинг миқдори дивидендлар умумий миқдорининг 10 фоизидан ошмаслиги керак.

Бу банд компаниянинг дивидендлар тўланадиган фойдасини солиққа тортишга тааллуқли эмас.

3. "Дивидендлар" атамаси мазкур моддада қўлланилганда, фойдада иштирок этиш ҳуқуқини берувчи, қарз мажбурияти бўлмаган, акция ёки бошқа ҳуқуқлардан олинадиган даромадни ҳамда фойдани тақсимловчи компания резиденти бўлган Давлатнинг қонунларига мувофиқ акциялардан олинадиган даромад каби солиқлар орқали тартибга солишга тааллуқли бўлган бошқа даромадларни англатади.

4. Агар дивидендларнинг ҳақиқий эгаси бир Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлгани ҳолда дивидендларни тўлаётган компания резиденти бўлган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ўз фаолиятини у ерда жойлашган доимий муассасаси орқали амалга оширса ёки ушбу бошқа Давлатда у ерда жойлашган доимий базадан мустақил хусусий хизматлар кўрсатса ва холдингга нисбатан тўланадиган дивидендлар аслида шу доимий муассаса ёки доимий база билан боғлиқ бўлса, ушбу модданинг 1 ва 2-бандлари қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда, шароитга кўра 7 ёки 14-моддалар қоидалари қўлланилади.

5. Агар бир Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатдан фойда ёки даромад олаётган бўлса, ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлат компания тўлаётган дивидендларни солиққа тортмаслиги мумкин, бунда дивидендлар ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига тўланадиган ёки дивидендлар тўланадиган холдинг шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса ёки доимий база билан ҳақиқатда боғлиқ бўлган ҳоллар бундан мустасно, шунингдек компаниянинг тақсимланмаган фойдаси ҳатто тўланаётган дивидендлар ёки тақсимланмаган фойда ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда тўла ёки қисман ҳосил бўлган фойда ёки даромаддан ташкил топган бўлса ҳам компаниянинг тақсимланмаган фойдасидан солиқлар олинмайди.

**11-модда. Фоизлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг бирида ҳосил бўлган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига тўланадиган фоизлар ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Бироқ, бундай фоизлар, шунингдек дивидендларни тўлаётган компания резиденти бўлган ўша Аҳдлашувчи Давлатда ана шу Давлатнинг қонунларига асосан ҳам солиққа тортилиши мумкин, агар фоизларнинг ҳақиқий эгаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлса, унда шу тарзда ундириладиган солиқ фоизлар ялпи миқдорининг 10 фоизидан ошмаслиги керак.

3. 2-банд қоидаларига қарамай:

а) Ўзбекистон Республикасида ҳосил бўлган ва Венгрия Ҳукуматига ёки Венгрия Миллий банкига ёки Венгрия Эксим банки Пте Лтдга тўланадиган фоизлар Ўзбекистон солиғидан озод қилинади;

b) Венгрия Республикасида ҳосил бўлган ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига, Ўзбекистон Республикаси Марказий Банкига ёки Ўзбекистон Республикаси Ташқи иқтисодий алоқалар Миллий Банкига тўланадиган фоизлар Венгрия солиғидан озод қилинади.

4. "Фоизлар" атамаси ушбу моддада қўлланилганда қарздорнинг фойдада иштирок этиш ҳуқуқлари мавжудлиги ва ипотека таъминотидан қатъи назар, ҳар қандай турдаги қарз талабларидан олинадиган даромадларни, хусусан, ҳукумат қимматбаҳо қоғозларидан олинадиган даромадлар, облигациялар ва қарз мажбуриятларидан, шу жумладан, мукофотлар ва ушбу қимматбаҳо қоғозлар, облигациялар ва қарз мажбуриятлари бўйича олинадиган ютуқлар тушинилади ва 10-моддада келтирилган даромадлар таркибига кирмайди. Ўз вақтида тўланмаган тўловлар учун жарималар ушбу модда мақсадларида фоизлар сифатида қаралмайди.

5. Агар фоизларнинг ҳақиқий эгаси Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўла туриб, фоизлар ҳосил бўлаётган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда тижорат фаолиятини у ерда жойлашган доимий муассаса орқали олиб бораётган бўлса, ёки ушбу бошқа Давлатда жойлашган доимий база орқали мустақил шахсий хизматлар кўрсатаётган бўлса ва фоизлар тўланаёттан қарз талабномалари .шундай доимий муассаса ёки доимий база билан ҳам боғлиқ бўлса, 1 ва 2-банд қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда, вазиятга қараб, ушбу Конвенциянинг 7-модда ёки 14-моддаси қоидалари қўлланилади.

6. Фоизларни тўловчи Давлатнинг ўзи, маъмурий-ҳудудий бўлинмалари, маҳаллий ҳокимият органлари ёки шу Давлатнинг резиденти бўлса, фоизлар ўша Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган, деб ҳисобланади. Бироқ фоизларни тўловчи шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлиш ёки бўлмаслигидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага ёки доимий базага эга бўлса, шу туфайли қарз мажбуриятидан фоизлар тўлаш мажбурияти вужудга келган бўлса ва бу доимий муассаса ёки база тўлаш бўйича харажатларни амалга оширса, бунда фоизлар доимий муассаса ёки доимий база жойлашган Давлатда вужудга келган, деб ҳисобланади.

7. Агар тўловчи билан фоизларнинг ҳақиқий эгаси ўртасидаги ёки улар иккаласи ва ҳар қандай бошқа шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида фоизлар миқдори тўловчи билан амалда фоизлар олиш ҳуқуқига эга бўлган шахс ўртасида келишилиши мумкин бўлган миқдордан ортиқ бўлса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда ушбу модда қоидалари фақат охирги эслатилган миқдорга нисбатан қўлланилади. Бу ҳолда, тўловнинг ортиқча қисмидан ушбу Конвенциянинг бошқа қоидаларини инобатга олган ҳолда, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунларига мувофиқ солиққа тортилади.

**12-модда. Роялти**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг бирида ҳосил бўладиган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентига тўланадиган роялтилар ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Бироқ, роялтилар қаерда юзага келган бўлса ўша Аҳдлашувчи Давлатда унинг қонунларига мувофиқ солиққа тортилиши мумкин, агарда роялтининг ҳақиқий эгаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлса, ушбу ҳолатда ундириладиган солиқ роялти ялпи миқдорининг 10 фоизидан ошмаслиги лозим.

3. "Роялти" атамаси ушбу моддада қўлланилганда ҳар қандай адабиёт, санъат ёки илмий асарларни (шу жумладан кинофильмлар) ва фильмлар, ёки радио ва телевидение ва видеокассеталар учун ёзувлар, ҳар қандай патент, товар белгиси, чизма ёки модель, схемалар, маҳфий формула ёки жараён, ёки саноат, тижорат ёки илмий тажрибага мансуб ахборот учун муаллифлик ҳуқуқидан фойдаланганлик учун ёки шу ҳуқуқни берганлик учун мукофот тарзида олинган ҳар қандай кўринишдаги тўлов турларини билдиради. Бинобарин, саноат, тижорат ёки илмий ускунадан фойдаланганлик ёки фойдаланишга берганлик учун тўлов патент ёки "ноу-хау" кўринишига эга бўлса "роялти" сифатида қаралиши мумкин.

4. Агар роялтиларнинг ҳақиқий эгаси Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўла туриб, роялти ҳосил бўлаётган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали тижорат фаолиятини амалга ошираётган бўлса, ёки ушбу бошқа Давлатда у ерда жойлашган доимий база орқали мустақил шахсий хизматларни амалга ошираётган бўлса ва роялти тўланаётган ҳуқуқ ёки мулк шундай доимий муассаса ёки доимий база билан ҳақиқатда боғлиқ бўлса, мазкур модданинг 1 ва 2-бандларининг қоидалари қўлланилмайди. Бу ҳолда, 7-модда ёки 14-модданинг қоидалари вазиятга қараб қўлланилади.

5. Агар тўловчи Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, роялти шу Давлатда ҳосил бўлган деб ҳисобланади. Бироқ, роялтини тўловчи шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлиш ёки бўлмаслигидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда роялтини тўлаш мажбурияти келиб чиқиши билан боғлиқ бўлган доимий муассасага ёки доимий базага эга бўлса ва бу доимий муассаса ёки база тўлаш бўйича харажатларни амалга оширса, унда бундай роялтилар доимий муассаса ёки доимий база жойлашган Давлатда ҳосил бўлган, деб ҳисобланади.

6. Агар тўловчи билан роялти ҳуқуқига эга шахс ўртасидаги ёки уларнинг иккаласи ва бошқа бирон бир шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида роялтидан фойдаланишга, ҳуқуққа ёки ахборот учун тўланадиган роялтининг миқдори тўловчи ва шу даромадлар ҳуқуқига эга шахс ўртасида келишилиши мумкин бўлган миқдордан ошиқ бўлса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда, ушбу модда қоидалари фақат охирги эслатилган миқдорга нисбатан қўлланилади. Бу ҳолда, тўловнинг ортиқча қисми ушбу Конвенциянинг бошқа қоидаларини инобатга олган ҳолда, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунларига мувофиқ солиққа тортилади.

**13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан**

**олинадиган даромадлар**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг 6-моддада кўрсатилган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган кўчмас мулкни бошқа шахсга беришдан олинадиган даромадлар ўша бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аҳдлашувчи Давлат ҳудудида жойлашган, активлари асосан кўчмас мулкдан ёки унга бўлган ҳуқуқлардан иборат бўлган, компаниядаги акция, ҳуқуқ ёки фоизларни бошқа шахсга беришдан олинган даромадлари ёки компания акциялари жойлашган Давлатда, активлари асосан шу кўчмас мулк ёки унга бўлган ҳуқуқлардан ташкил топганда, ана шу кўчмас мулк жойлашган Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

3. Бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатдаги доимий муассасаси тижорат мулкининг бир қисмини ташкил этувчи кўчар мулкни бошқа шахсга беришдан олган ёки бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда мустақил шахсий хизматларни амалга оширишида фойдаланиши мумкин бўлган доимий базасига тааллуқли кўчар мулкни бошқа шахсга беришдан олган даромадларига, жумладан ана шундай доимий муассасани (алоҳида ёки корхона билан биргаликда) ёки шундай доимий базани бошқа шахсга беришдан олган даромадлари ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

4. Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг халқаро ташишларда фойдаланиладиган денгиз ёки ҳаво кемаларини бошқа шахсга беришдан ёки шундай денгиз ёки ҳаво кемаларидан фойдаланишга тааллуқли бўлган кўчар мулкни бошқа шахсга беришдан оладиган даромадлари фақат шу Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

5. Ушбу модданинг 1, 2, 3 ва 4-бандларида қайд этилмаган исталган бошқа мулкни бошқа шахсга беришдан олинадиган даромадлар мулкни бошқа шахсга бераётган шахс резвденти ҳисобланган Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

**14-модда. Мустақил шахсий хизматлар**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг касбий хизматларни кўрсатиш ёки мустақил тусдаги бошқа фаолиятдан оладиган даромадлари фақат ана шу Давлатда солиққа тортилади. Истисно тариқасида, қуйидаги ҳоллардаги бундай даромадлар бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ҳам солиққа тортилиши мумкин:

а) агар у ўз фаолиятини амалга ошириш учун бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ўзи учун мунтазам қулай бўлган доимий базага эга бўлса; бундай ҳолларда даромаднинг фақат шундай доимий базага тааллуқли бўлган қисмигина ушбу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин; ёки

b) агар унинг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда бўлиб туриш даври ҳар қандай ўн икки ойлик давр доирасида жами 183 кундан ошувчи давр ёки даврлар мобайнида давом этса.

2. "Касбий хизматлар" атамаси, хусусан мустақил илмий, адабий, бадиий, санъат, маърифий ва ўқитувчилик фаолиятларини, шунингдек шифокорлар, юристлар, муҳандислар, меъморлар, стоматологлар ва ҳисобчиларнинг мустақил фаолиятини қамраб олади.

**15-модда. Ёлланма ишдан даромадлар**

1. Мазкур Конвенциянинг 16, 17, 18 ва 19-моддаларининг қоидаларини ҳисобга олган ҳолда, бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг ёлланма ишга нисбатан оладиган маоши, иш ҳақи ва шунга ўхшаш бошқа тақдирлаш ҳақлари, агар ёлланма иш бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга оширилмаётган бўлса, фақат ана шу Давлатда солиққа тортилади. Агар ёлланма иш шу тарзда бажариладиган бўлса, унда шу муносабат билан олинган тақдирлаш ҳақлари ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Мазкур модданинг 1-банди қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатлардан бири резидентининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга оширадиган ёлланма хизмат учун оладиган тақдирлаш ҳақлари, агар қуйидаги шартлар бажарилса, фақат биринчи эслатилган Давлатда солиққа тортилади:

а) олувчи бошқа Аҳдлашувчи Давлатда кўриб чиқилаётган календарь йилида бошланадиган ёки тугайдиган ҳар қандай кўриб чиқилаётган ўн икки ойлик давр доирасида жами 183 кундан ошмайдиган давр ёки даврлар мобайнида бўлиб турса, ва

b) тақдирлаш ҳақлари бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлмаган иш берувчи томонидан ёки унинг номидан тўланадиган бўлса, ва

с) тақдирлаш ҳақлари бўйича харажатларни ёлловчи бошқа Давлатда эга бўлган доимий муассаса ёки доимий база ўз зиммасига олмаса.

3. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, корхона томонидан кема, самолёт бортида ёки йўл транспорт воситаларида амалга ошириладиган ёлланма иш учун оладиган тақдирлаш ҳақлари иш берувчининг резиденти бўлган Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

**16-модда. Директорларнинг гонорарлари**

Бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган компания директорлар кенгашининг ёки шунга ўхшаш ҳар қандай бошқа органлари аъзоси сифатида оладиган директорларнинг гонорарлари ва шунга ўхшаш бошқа тўловлари ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

**17-модда. Санъат ходимлари ва спортчилар**

1. 14 ва 15-моддаларнинг қоидаларига қарамай, бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг театр, кино, радио ёки телевидение артисти ёки мусиқачи каби санъат ходими сифатида ёки спортчи сифатида бошқа Аҳдлашувчи Давлатда амалга ошираётган шахсий фаолиятидан оладиган даромадлари ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Агарда санъат ходими ёки спортчи амалга оширган шахсий фаолиятадан олинадиган даромад санъат ходими ёки спортчининг ўзига эмас, балки бошқа шахсга ёзилган ҳолатда, бу даромад 7 ва 15-моддаларнинг қоидаларига қарамай, санъат ходими ёки спортчи фаолият кўрсатаётган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

3. Ушбу модданинг 1 ва 2-бандларининг қоидаларига қарамай, санъат ходими ёки спортчи томонидан амалга оширилаётган фаолият Аҳдлашувчи Давлатда амалга оширилиб, мазкур фаолият шу Аҳдлашувчи Давлат ёки бошқа Аҳалашувчи Давлатнинг ижтимоий ёки давлат жамғармалари томонидан, ёхуд Аҳдлашувчи Давлатлар ўртасида маданий соҳадаги битимлар ёки шартномалар доирасида амалга оширса, мазкур моддада кўрсатилган даромадлар Аҳдлашувчи Давлатда солиқдан озод бўлади. Шундай ҳолларда даромад фақат ушбу санъат ходими ёки спортчи резиденти бўлган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

**18-модда. Пенсиялар**

Бир Аҳдлашувчи Давлатда аввал ёлланганлиги бўйича компенсация сифатида вужудга келадиган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентига тўланадиган нафақа ва шунга ўхшаш бошқа тақдирлаш ҳақлари фақат биринчи эслатилган Давлатда солиққа тортилади.

**19-модда. Ҳукумат хизмати**

1. а) Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёхуд маҳаллий ҳокимият органлари томонидан ана шу Давлатга ёки унинг маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёхуд маҳаллий ҳокимият органларига кўрсатган хизматлари учун ҳар қандай жисмоний шахсга тўланадиган нафақадан ташқари иш ҳақи, мукофот ва шунга ўхшаш бошқа тақдирлаш ҳақлари, фақат ана шу Давлатда солиққа тортилади;

b) Бироқ бундай иш ҳақи, маош ва шунга ўхшаш бошқа тақдирлаш ҳақлари, агар хизмат ана шу Давлатда амалга оширилса ва жисмоний шахс ана шу Давлатнинг резиденти бўлса, фақат бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади, қайсики:

i) ана шу Давлатнинг миллий шахси бўлса, ёки

ii) фақат шу хизмат кўрсатиш учунгина шу Давлатнинг резиденти бўлиб қолмаган бўлса.

2. 15, 16 ва 17-моддаларнинг қоидалари Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маъмурий-ҳудудий бўлинмалари ёки маҳаллий ҳокимият органлари томонидан амалга ошириладиган тадбиркорлик фаолиятига боғлиқ кўрсатилган хизматларга нисбатан тўланадиган иш ҳақи, маош ва шунга ўхшаш тақдирлаш ҳақлари ва пенсияларга нисбатан татбиқ этилади.

**20-модда. Талабалар**

Бир Аҳдлашувчи Давлатга келгунга қадар бевосита бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти ҳисобланиб турган ёки бўлган ва биринчи эслатилган Давлатда фақатгина ўқиш ёки маълумот олиш мақсадидагина яшаб турган талаба ёки амалиётчининг яшаши, ўқиши ёки маълумот олиши учун мўлжалланган тўловлар, башарти бундай тўловлар шу Давлат ҳудудидан ташқаридаги манбалардан пайдо бўлган тақдирда ана шу Давлатда солиққа тортилмайди.

**21-модда. Профессорлар ва ўқитувчилар**

1. Профессор ёки ўқитувчи, Аҳдлашувчи Давлатга келишдан олдин бошқа Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган ва биринчи эслатиб ўтилган Аҳдлашувчи Давлатдаги университет, коллеж ёки бошқа тан олинган илмий-тадқиқот муассасаси ёхуд бошқа олий таълим муассасаси учун ҳамда биринчи эслатиб ўтилган Давлатга фақатгина ўқитиш ёки илғор таълим бериш (шу жумладан, илмий тадқиқот) мақсадида икки йиддан ортиқ бўлмаган давр мобайнида Аҳдлашувчи Давлатга биринчи ташрифи санасидан икки йилдан ошмайдиган вақтда ташриф буюрса, ана шундай ўқитиш ёки илмий тадқиқотлардан олинадиган ҳар қандай таадирлаш ҳақлари биринчи эслатилган Аҳдлашувчи Давлатда солиқлардан озод этилади.

2. Агар профессор ёки ўқитувчи томонидан амалга оширилаётган тадқиқоти алоҳида шахс ёки шахсларнинг фойдаси учун бўлса, ушбу модданинг юқоридаги қоидалари шу илмий тадқиқотлардан олинадиган даромадларга нисбатан қўлланилмайди.

**22-модда. Бошқа даромадлар**

1. Аҳдлашувчи Давлат резидентининг ушбу Конвенциянинг олдинги моддаларида айтиб ўтилмаган даромад турлари, уларнинг қаерда пайдо бўлишидан қатъи назар, фақат ана шу Давлатда солиққа тортилади.

2. 6-модданинг 2-бандида белгиланган кўчмас мулкдан олинган даромадни истисно этган ҳолда, агарда бундай даромадни олувчи Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўла туриб, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса орқали фаолиятини амалга ошираётган бўлса ёки у ерда жойлашган доимий базадан мустақил шахсий хизматларни амалга ошираётган бўлса ва даромад тўланадиган ҳуқуқ ёки мулк ҳақиқатан ҳам бундай доимий муассаса ёки база билан боғланган бўлса, 1-банд қоидалари қўлланилмайди. Бу ҳолатда вазиятга қараб 7-модда ва 14-моддаларнинг қоидалари қўлланади.

**23-модда. Капитал**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентига тегишли бўлган ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган, 6-моддада кўрсатилган кўчмас мол-мулкдан иборат бўлган капитал ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассасаси тижорат мулкининг бир қисмини ташкил этувчи кўчар мулкдан иборат бўлган капитал ёхуд мустақил шахсий хизматларни бажариш мақсадида Аҳдлашувчи Давлатлардан бири резидентининг бошқа Аҳдлашувчи Давлатда фойдаланадиган доимий базасига тааллуқли кўчар мол-мулк ана шу бошқа Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

3. Халқаро ташишларда фойдаланадиган ва кўчар мулк сифатида фойдаланиладиган кемалар, самолётлар, ёки йўл-транспорт воситаси ёки темирйўл тарзидаги капитал шундай кемалар, самолётлар, йўл транспорт воситаси ёки темирйўлдан фойдаланишга тааллуқли бўлган кўчар мулк фақат шу Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

4. Аҳдлашувчи Давлат резиденти капиталининг бошқа барча элементлари фақат шу Давлатда солиққа тортилади.

**24-модда. Икки ёқлама солиққа тортишни бартараф этиш**

1. Ўзбекистон Републикасида икки ёқлама солиққа тортиш қуйидаги тарзда бартараф этилади:

Ўзбекистон Республикаси резиденти ушбу Конвенциянинг қоидаларига мувофиқ Венгрияда солиққа тортилиши мумкин бўлган даромад олаётганда ёки мулкка эгалик қилаётганда, Ўзбекистон қуйидагиларга рухсат беради:

а) ушбу резидентнинг Венгрияда тўланган даромад солиғига тенг миқдорини чегириб ташлашга,

b) ушбу резидентнинг Венгрияда тўланган мол-мулк солиғига тенг миқдорини чегириб ташлашга.

Вазиятдан келиб чиқиб, мазкур ҳолатдаги каби Венгрияда солиққа тортилиши мумкин бўлган даромад ёки мулкка тегишли ҳисобланган солиқ, бундай чегирмалар, ҳар қандай ҳолатда ҳисобланган даромад ёки мулк солиғининг ўша қисмидан ошиб кетмаслиги лозим.

2. Венгрияда икки ёқлама солиққа тортиш қуйидаги тарзда бартараф этилади:

а) Агар Венгрия резиденти ушбу Конвенция қоидаларига мувофиқ Ўзбекистонда солиққа тортилиши мумкин бўлган даромад олса ёки капиталга эгалик қилса, унда шу даромад ва капитал, ушбу модданинг b) кичик банди ва 3-банднинг қоидаларига асосан Венгрияда солиқдан озод этилади.

b) Агарда Венгрия резиденти 10, 11, 12-моддаларнинг қоидаларига мувофиқ, Ўзбекистонда солиққа тортилиши мумкин бўлган даромадларини олса, Венгрия Ўзбекистонда ушланадиган солиққа тенг қийматни ана шу резидентнинг даромад солиғидан чегирма қилишга рухсат беради. Бироқ, бундай чегирмалар Ўзбекистондан олинган шу каби даромадларга тааллуқли бўлган ва бу чегирмалар амалга оширилгунга қадар ҳисоблаб чиқилган солиқдан ошиб кетмаслиги лозим.

3. Ушбу Конвенциянинг бирон-бир қоидасига мувофиқ Аҳдлашувчи Давлат резиденти эга бўлган даромад ёки мулк шу Давлатда солиққа тортишдан чегирма қилинган бўлса, бу Давлат ана шу резидентнинг даромади ёки мулкининг қолган қисмига солиқ миқдорини ҳисоблашда даромад ёки мол-мулкка солинган солиқдан чегириб ташланган миқдорни ҳисобга олиши мумкин.

**25-модда. Камситмаслик**

1. Бир Аҳдлашувчи Давлатнинг миллий шахслари бошқа Аҳдлашувчи Давлатда, ушбу бошқа Давлат миллий шахсларига айни бир хил шароитларда, жумладан резидентликка нисбатан солиниши мумкин бўлганидан ортиқ ҳар қандай солиқ ёки унга алоқадор мажбуриятларга, солиққа тортишдан кўра ўзга ёки мушкулроқ ёки унга алоқадор ҳолатларга дучор қилинмайдилар. Бу қоида 1-модда қоидаларидан қатъи назар, бир ёки иккала Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлмаган шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.

2. Бир Аҳдлашувчи Давлатларнинг резиденти бўлиб, фуқаролиги бўлмаган шахслар Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳеч бирида қандайдир солиққа тортиш ёки у билан боғлиқ бўлган ҳар қандай мажбуриятларга, ана шу Давлатларнинг миллий шахслари, хусусан резиденцияга нисбатан бошқа ёки солиққа тортишдан кўра мушкулроқ ёхуд унга алоқадор бўлган мажбуриятларга дучор қилинмасликлари лозим.

3. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассасага солиқ солиш ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ушбу бошқа Давлатнинг айнан шундай фаолиятни амалга оширувчи корхоналарига солиқ солишдан кўра мушкулроқ бўлмайди. Ушбу қоида Аҳдлашувчи Давлатлардан бири бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентини солиқ солишда ўз резидентларига уларнинг фуқаролик мақоми ёки оилавий мажбуриятлари асосида берадиган ҳар қақцай хусусий имтиёзлар, озод қилишлар ёки чегирмалар беришга мажбурловчи қоида тарзида талқин қилинмаслиги лозим.

4. Истисно тариқасида 9-модда 1-банди, 11-модданинг 7-банди ёки 12-модданинг 6-банди қоидалари қўлланилганида, бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг бошқа Аҳдлашувчи. Давлат резидентига тўлайдиган фоизлар, роялтилар ва бошқа қарз тўловлари бундай корхонанинг солиққа тортиладиган даромадини аниқлаш мақсадида, шу тўловлар биринчи эслатилган Давлат резидентига тўланган бўлса, ҳуддий шу шартлар асосида чегириб ташланади.

5. Бир Аҳдлашувчи Давлат корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг бир ёки бир неча резидентларига тўлиқ ёки қисман тегишли бўлса ёхуд бевосита ёки билвосита назорат қилинаётган бўлса, биринчи эслатилган Давлатнинг шундай корхоналарига солинадиган ёки солиниши мумкин бўлган ҳар қандай солиқ солиш ёки унга алоқадор мажбуриятларга ёки солиққа тортишдан кўра мушкулроқ ва у билан боғлиқ бўлган мажбуриятларга биринчи эслатилган Давлатда дучор қилинмайди. Бир Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига нисбатан бўлган ҳар қандай қарзлар шу корхонанинг солиққа тортиладиган мулкини аниқлаш мақсадида биринчи эслатилган Давлат резидентига нисбатан бўлган қарзи худди шундай шартлар асосида чегириб ташланиши керак.

6. Ушбу модда қоидалари, 2-банд қоидаларига қарамай, ҳар қандай турдаги ва таърифланган солиқларга нисбатан қўлланилади.

**26-модда. Ўзаро келишув процедуралари**

1. Агар шахс Аҳдлашувчи Давлатлардан бири ёки ҳар иккаласининг ҳаракати унга ушбу Конвенция қоидаларига зид келмайдиган солиққа тортишга олиб келади ёки олиб келиши мумкин деб ҳисобласа, у ушбу Давлатларнинг ички қонунларида назарда тутилган ҳимоя воситаларидан қатъи назар, ўз аризасини ўзи резидент бўлган Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли органига, ёки агарда унинг ҳолати ушбу Конвенциянинг 25-моддаси 1-бандига мувофиқ келса, ўзи миллий шахси бўлган Аҳдлашувчи Давлатга тақдим этиши мумкин. Бу ариза ушбу Конвенция қоидаларига номувофиқ келадиган солиққа тортишга олиб келувчи ҳаракатлар тўғрисида биринчи бор билдирилган вақтдан бошлаб уч йил мобайнида берилиши керак.

2. Ваколатли орган унинг аризасини асосли деб топса, аммо ўзи қониқтирган қарорга кела олмаса, масалани ушбу Конвенцияга мувофиқ келмайдиган солиққа тортилишининг олдини олиш мақсадида бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли органи билан ўзаро келишиб ҳал этишга ҳаракат қилади. Эришилган ҳар қандай келишув Аҳдлашувчи Давлатлар ички қонунларидаги ҳар қандай вақтинча чеклашларга қарамай амалга оширилиши лозим.

3. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари ушбу Конвенцияни талқин қилиш ёки қўллашда юзага келадиган ҳар қандай қийинчилик ёки иккиланишларни ўзаро келишув асосида ҳал этишга ҳаракат қиладилар. Улар икки ёқлама солиққа тортишга йўл қўймаслик мақсадида Конвенцияда назарда тутилмаган ҳолатлар юзасидан ҳам бир-бирлари билан маслаҳатлашишлари мумкин.

4. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари олдинги бандлар маъноларини тушунишда ҳамфикрликка эришиш мақсадида бир-бирлари билан уларнинг ўзларидан ёки уларнинг вакилларидан ташкил этилган бирлашган комиссия доирасида бевосита алоқада бўлиб туришлари мумкин.

**27-модда. Маълумотлар алмашиш**

(25.11.2014 й. Баённомаси таҳриридаги модда)

(Олдинги таҳририга қаранг)

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли органлари Аҳдлашувчи Давлатлар ёки маҳаллий ҳокимият органлари номидан ундириладиган ҳар қандай турдаги ва тавсифдаги солиқларга оид бўлган, мазкур Конвенция қоидаларини бажариш ёхуд миллий қонунчиликни амалга ошириш ёки қўллашга тегишли ҳисобланувчи ҳамда бундай солиққа тортиш мазкур Конвенцияга зид бўлмаган маълумотларни алмашадилар.

Маълумот алмашинуви мазкур Конвенциянинг 1 ва 2-моддалари билан чекланмайди.

2. Аҳдлашувчи Давлатлардан бири томонидан 1-бандга мувофиқ олинган ҳар қандай маълумот мазкур Давлатнинг миллий қонунчилигига мувофиқ олинган маълумот қанчалик маҳфий бўлса, худди шундай маҳфий ҳисобланади ҳамда фақатгина 1-бандда эслатиб ўтилган солиқларга нисбатан баҳолаш ёки йиғиш, мажбурий ундириш ёхуд суд таъқиби ёки апелляцияни кўриб чиқиш ҳамда кўрсатиб ўтилганларнинг барчасини назорат қилиш билан шуғулланувчи орган (суд ва маъмурий органлар билан бирга) ва шахсларга ошкор қилиниши мумкин. Бундай шахс ёки органлар мазкур маълумотдан фақатгина кўрсатиб ўтилган мақсадларда фойдаланишлари лозим.

Улар бундай маълумотни очиқ суд мажлиси ёки суд қарорларида ошкор этишлари мумкин.

3. Ҳар қандай ҳолатда ҳам 1 ва 2-бандлар қоидалари Аҳдлашувчи Давлатларга қуйидаги мажбуриятларни юкловчи маъёр сифатида талқин қилинмаслиги лозим:

а) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлатнинг қонунчилиги ёки маъмурий амалиётига зид бўлган маъмурий тадбирлар ўтказиш;

b) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлатнинг қонунчилиги ёки одатдаги маъмурий амалиётига мувофиқ олиниши мумкин бўлмаган маълумотни тақдим этиш;

c) савдо, тадбиркорлик, саноат, тижорат ёки касб сирини ёхуд савдо жараёнини ёки ошкор этилиши давлат сиёсатига (ordre public) зид бўлган маълумотни тақдим этиш.

4. Агарда маълумот бир Аҳдлашувчи Давлат томонидан ушбу моддага мувофиқ сўралган бўлса, бошқа Аҳдлашувчи Давлат бундай маълумотга ўз солиқ мақсадлари учун эҳтиёж мавжуд бўлмаса ҳам сўралаётган маълумотни йиғиш бўйича тегишли чораларни кўриши лозим. Аввалги жумлада назарда тутилган мажбурият 3-банд қоидаларига мувофиқ чекланган, бироқ ҳеч қайси бир ҳолатда бундай чекловлар Аҳдлашучи Давлатга фақатгина ички манфаатлар мавжуд эмаслиги сабабли маълумот тақдим этишни рад қилиш учун ижозат берувчи сифатида талқин қилинмаслиги лозим.

5. Ҳеч қайси бир ҳолатда 3-банд қоидалари маълумот фақатгина банк, бошқа молия муассасаси, номинал эгалик қилувчи ёхуд агент ёки ишончли бошқарувчи сифатида ҳаракат қилаётган шахснинг тасарруфида эканлиги сабабли уни тақдим этишни рад қилиш учун Аҳдлашувчи Давлатга ижозат берувчи сифатида талқин қилмаслиги лозим.

**28-модда. Дипломатик ваколатхоналар аъзолари**

**ва консуллик муассасалари хизматчилари**

Мазкур Конвенциянинг ҳеч бир қоидаси дипломатик миссия раҳбарлари ва консуллар ҳамда дипломатик агентлар ёки консуллик хизматчиларининг халқаро ҳуқуқнинг умумий нормаларига ёки махсус битимларнинг қоидаларига мувофиқ тақдим этилган фискал имтиёзларига дахл қилмайди.

**29-модда. Конвенциянинг кучга кириши**

Аҳдлашувчи Давлатлардан ҳар бири ушбу Конвенциянинг кучга кириши учун ички қонунларига мувофиқ талаб қилинадиган процедураларнинг тугаганлиги тўғрисида бир-бирларини дипломатик каналлар орқали хабардор қиладилар. Ушбу Конвенция шундай хабарнома олингандан кундан кейин қуйидагиларга нисбатан амал қила бошлайди:

а) ушбу Конвенция кучга кирадиган йилдан кейин келадиган ўша тақвимий йилнинг биринчи январидан бошлаб ёки шу санадан кейин олинадиган даромад бўйича манбадан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) Конвенция кучга кирадиган йилдан кейинги йилнинг биринчи январидан бошлаб ёки шу санадан кейинги ҳар бир солиқ йили учун ундириладиган даромад солиқлари ва капитал солиқлар бўйича бошқа солиқларга нисбатан.

**30-модда. Конвенциянинг амал қилишини тўхтатиш**

Ушбу Конвенциянинг амал қилиши Аҳдлашувчи Давлатлардан бири тарафидан тўхтатилмагунга қадар ўз кучида қолади. Ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат Конвенциянинг амалга киритилган вақтдан беш йил ўтгандан сўнг ҳар қандай вақтда, ҳар қандай тақвимий йилнинг тугашига камида олти ой қолгунига қадар, дипломатик каналлар орқали Конвенция амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома бериш йўли билан тўхтатиши мумкин.

Бундай ҳолатда Конвенциянинг амал қилиши қуйидагича тўхтатилади:

а) амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома берилган йилдан кейин келадиган ўша тақвимий йилнинг биринчи январидан бошлаб ёки шу санадан кейин олинадиган даромад бўйича манбадан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома берилган йилдан кейин келадиган ўша тақвимий йилнинг биринчи январидан ёки шу санадан кейинги ҳар қандай солиқ йили учун ундириладиган бошқа даромад солиқлари ва капитал солиқларига нисбатан.

Ушбу Конвенциянинг амал қилиши Аҳдлашувчи Давлатлардан бири тарафидан тўхтатилмагунича ўз кучида қолади. Ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат Конвенциянинг амалга киритилган вақтдан беш йил ўтгандан сўнг, ҳар қандай тақвимий йилнинг тугашига камида олти ой қолгунига қадар, дипломатик каналлар орқали Конвенция амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома бериш йўли билан тўхтатиши мумкин.

Бундай ҳолатда Конвенциянинг амал қилиши:

а) амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома берилган йилдан бевосита кейин келадиган тақвимий йилнинг биринчи январидан бошлаб даромаддан олинадиган, манбаидан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) амал қилишини тўхтатиш тўғрисида хабарнома берилган йилдан бевосита кейин келадиган тақвимий йилнинг биринчи январидан ёки шу санадан кейин бошланадиган ҳар қандай солиқ йиллари учун олинадиган бошқа даромад солиқлари ва капитал солиқларга нисбатан тўхтатилади.

Тегишли тартибда ваколат берилган қуйида имзо чекувчилар шунга гувоҳлик бериб, ушбу Конвенцияни имзоладилар.

Тошкент шаҳрида 2008 йил 17 апрелда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, венгер ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Мазкур Конвенция қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда инглиз тилидаги матн асос учун қабул қилинади.

*\*) Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги ички процедураларини бажарганлик тўғрисида 2008 йил 8 июлдаги 05/17661-сонли нотаси. Венгрия Республикасининг ички процедураларини бажарганлик тўғрисида 2009 йил 21 январдаги 1381/Adm/KUM/2009-сонли нотаси*